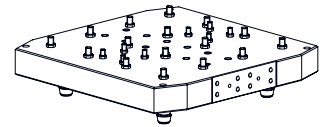


**MTS Palette
398x398/250
zu LANG Spanner
LANG Stichmass 52 mm
und 96 mm**

**MTS pallet
398x398/250
for LANG vise
LANG pitch 52 mm
and 96 mm**

**Palette MTS
398x398/250
pour étai LANG
LANG entre axes 52 mm
et 96 mm**



Sicherheit, Garantie, Haftung und Serviceadressen siehe Beilage A.

For safety, guarantee, liability and service addresses, see Appendix A.

Sécurité, garantie, responsabilité et adresses de service : voir annexe A.

Verpackungsinhalt überprüfen

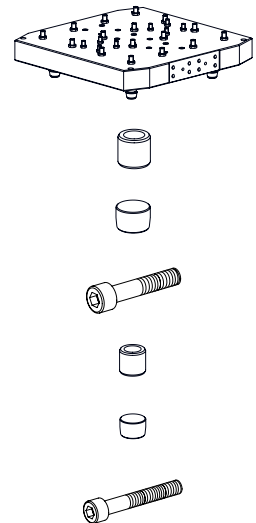
Check package contents

Vérifier l'intégralité de la livraison

- 1x MTS Palette
398 x 398 / 250
zu LANG Spanner
Stichmass 52 und 96
- 16x Zentrierhülse
ø 16 h6 x 15
- 16x Verschlussstopfen
ø 16.5 x 7.5
- 16x Zylinderschraube
M10 x 55
- 8x Zentrierhülse
ø 12 h6 x 11
- 20x Verschlussstopfen
ø 12 x 5.5
- 8x Zylinderschraube
M8 x 55

- 1x MTS Pallet
398 x 398 / 250
for LANG vise
pitch 52 und 96
- 16x Sleeve
ø 16 h6 x 15
- 16x Sealing plug
ø 16.5 x 7.5
- 16x Hex bolt
M10 x 55
- 8x Sleeve
ø 12 h6 x 11
- 20x Sealing plug
ø 12 x 5.5
- 8x Hex bolt
M8 x 55

- 1x Palette MTS
398 x 398 / 250
pour étai LANG
entre axes 52 und 96
- 16x Douille
ø 16 h6 x 15
- 16x Capuchon
ø 16.5 x 7.5
- 16x Vis cylindrique
M10 x 55
- 8x Douille
ø 12 h6 x 11
- 20x Capuchon
ø 12 x 5.5
- 8x Vis cylindrique
M8 x 55



Anwendung (bestimmungsgemässe Verwendung)

Application (intended purpose)

Utilisation (conformément à sa destination)

EROWA Werkstückträger werden mit Werkstücken beladen, transportiert und in die Spann- futter eingesetzt.

EROWA workpiece carriers are loaded with workpieces, transported and inserted into the chucks.

Les porte-pièces EROWA sont chargés avec les pièces, transportés et insérés dans les mandrins.

Einsatz auf EROWA MTS Basis- platte 410 x 410, MTS Integral- Chuck und MTS Chuck (Stich- mass 250 mm).

For use on the EROWA MTS Base plate 410 x 410, MTS In- tegralChuck and MTS Chuck (Borehole gauge 250 mm).

Utilisation sur Plaque de base 410 x 410 MTS, mandrin In- tegral Chuck MTS et mandrin Chuck MTS (entraxe des man- drins : 250 mm).

Für die Adaption von bis zu 4 Stück LANG-Spanner mit 52 mm oder 96 mm Lochdistanz.

To receive up to 4 LANG vises with pitch 52mm or 96 mm.

Pour accommoder jusqu'à 4 pièces d' étai LANG avec dis- tance de pas 52 mm et 96 mm.

Symbolerklärung**Explanation of the symbols****Description des symboles utilisés**


Das EROWA Produkt wurde nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik und dem aktuellen Stand von Wissenschaft und Technik gefertigt. Dennoch gehen von Maschinen Risiken aus, die sich konstruktiv nicht vermeiden lassen. Um dem mit dem EROWA Produkt arbeitenden Personal ausreichend Sicherheit zu gewährleisten, werden zusätzlich Sicherheitshinweise gegeben. Nur wenn diese beachtet werden, ist hinreichende Sicherheit beim Umgang mit dem EROWA Produkt gewährleistet. Bestimmte Textstellen sind besonders hervorgehoben. Die so gekennzeichneten Stellen haben folgende Bedeutung:

The EROWA Product has been manufactured according to the generally recognized rules of technology and the state of the art of science and technology. Even so, machines involve risks which cannot be avoided by means of design and construction. In order to provide personnel working with the EROWA Product with adequate safety, additional precautions are provided. Adequate safety at work with the EROWA Product can only be ensured if these precautions are being followed. Certain passages have been marked in a particular way. The passages marked in this manner have the following meaning:


Le Produit EROWA a été conçu en fonction des règles techniques généralement admises et de l'état actuel des connaissances scientifiques et techniques. Il n'en reste pas moins que toute machine présente nécessairement des risques qui ne peuvent pas être entièrement éliminés par la seule approche conceptuelle. D'où la prescription de consignes de sécurité spécifiques pour assurer une sécurité maximale au personnel travaillant sur le Produit EROWA. Seule l'observation de ces consignes de sécurité permet d'assurer une sécurité suffisante aux personnes dans leurs rapports avec le Produit EROWA. Certains passages ont été mis en évidence. Ils ont les significations suivantes :

 **GEFAHR**


Steht für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren, irreversiblen Körperverletzungen oder zum Tod führt.

 **DANGER**


Highlights an immediate thread of danger that will cause serious, irreversible physical injury or death.

 **DANGER**


Signale un danger qui vous menace directement et qui provoque de graves blessures corporelles ou la mort.

 **WARNUNG**


Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

 **WARNING**


Highlights a possible dangerous situation that could cause serious physical injury or death.

 **AVERTISSEMENT**


Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner la mort ou de graves blessures corporelles.

 **VORSICHT**

Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu geringfügigen oder mäßigen Verletzungen führen kann.

 **CAUTION**

Highlights a possible dangerous situation that could cause minor or moderate injury.

 **ATTENTION**

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères ou modérées.

HINWEIS

Steht für eine möglicherweise schädliche Situation, bei der das Produkt oder eine Sache in seiner Umgebung beschädigt werden könnte.

NOTICE

Highlights a possible harmful situation in which the product or an object in the vicinity could be damaged.

INDICATION

Signale une situation potentiellement néfaste dans laquelle le produit ou un objet placé à proximité de lui risque d'être endommagé.

WICHTIG

Steht für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

IMPORTANT

Highlights information on usage and other useful information.




IMPORTANT

Signale des consignes d'utilisation et d'autres informations utiles.

Schutzeinrichtungen

Protection devices




Dispositifs de protection

 GEFAHR	 DANGER	 DANGER
<p>Unvorhersehbare Fehlfunktionen oder fehlerhaftes Material des Produkts (wegfliegen von Teilen), können zu schweren und irreversiblen Körperverletzungen führen.</p> <p>Die vorhandenen Schutzeinrichtungen sind gemäss der Betriebsanleitung (Werkzeugmaschine) korrekt und konsequent anzuwenden.</p>	<p>Unforeseeable malfunctions or faulty material of the product (parts being thrown out) can cause severe and irreversible injury.</p> <p>The existing protection devices must be used properly and consistently according to the operating instructions (machine tool).</p>	<p>Des dysfonctionnements imprévisibles ou un matériau défectueux dans le produit (pièces qui s'échappent) peuvent entraîner des blessures corporelles lourdes et irrémédiables.</p> <p>Les dispositifs de protection existants doivent donc être utilisés systématiquement et conformément aux instructions de service (de la machine-outil).</p>

Persönliche Schutzausrüstung

Personal protective equipment

Équipement de protection individuelle




 WARNUNG	 WARNING	 AVERTISSEMENT
<p>Unsachgemässe Bedienung, fehlerhafte Manipulation oder fehlerhaftes Material (herunterfallen von Teilen, Lärm) können zu schweren Körperverletzungen führen.</p> <p>Der Bediener ist aufgefordert die vorhandene persönliche Schutzausrüstung (z.B. Schutzbrille, Schutzschuhe und Gehörschutz) korrekt zu tragen.</p>	<p>Improper operation, erroneous manipulation or faulty material (falling parts, noise) can lead to serious personal injury.</p> <p>The operator is requested to properly wear the existing personal protective equipment (e.g., goggles, protective shoes, and hearing protection).</p>	<p>Toute utilisation non conforme, manipulation erronée ou matériau défectueux (chutes de pièces, bruit) peut entraîner de lourdes blessures corporelles.</p> <p>L'opérateur est prié de porter correctement les équipements de protection individuelle existants (lunettes de sécurité, chaussures de sécurité, protection auditive, etc.).</p>

HINWEIS	NOTICE	INDICATION
<p>Die Auswahl und die Prüfung über den Einsatz der einzelnen Schutzausrüstungsgegenstände hat durch den Betreiber zu erfolgen.</p>	<p>The operating company is responsible for the selection and verification of use of the individual protection equipment.</p>	<p>L'exploitant est responsable de la sélection et du contrôle des différents équipements de protection individuelle.</p>

Arbeiten mit Druckluft

Working with compressed air

Travailler avec de l'air comprimé

 WARNUNG	 WARNING	 AVERTISSEMENT
<p>Maximaler Reinigungsdruck beachten.</p> <p>Zu starkes Abblasen und Lärm mit der Druckluft vermeiden, Gehörschutz tragen.</p> <p>Gegen Augenverletzungen gut sitzende Schutzbrille tragen (auch Drittpersonen). Gefährdung durch Versprühen von Flüssigkeit und wegfliegenden Spänen, etc.</p> <p>Müssen Teile beim Abblasen in der Hand gehalten werden, sind geeignete Handschuhe zu tragen.</p>	<p>Be sure to observe the maximum cleaning pressure.</p> <p>Avoid excessive blowing and noise with compressed air, wear hearing protection.</p> <p>To avoid eye injuries, wear properly fitting safety glasses (including third parties). Risk of spraying liquid and projection of chips, etc.</p> <p>If you must hold any parts in your hand while blowing them off, wear suitable gloves.</p>	<p>Observer la pression de nettoyage maximale.</p> <p>Éviter un nettoyage par soufflage et bruit à trop forte pression, porter une protection auditive.</p> <p>Porter des lunettes de sécurité bien ajuster pour éviter toute blessure des yeux (tierces personnes également). Risque de pulvérisation de liquides et de projection de copeaux, etc.</p> <p>Si le nettoyage exige de tenir des pièces à la main, porter des gants appropriés.</p>

WICHTIG

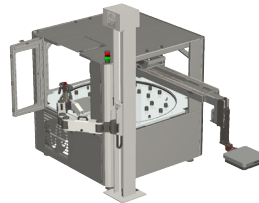
Beim Bewegen von schweren Paletten und Werkstückträgern empfehlen wir die dafür entwickelten EROWA Geräte einzusetzen. Wenden Sie sich bei Fragen hierzu an Ihren EROWA Berater.

IMPORTANT

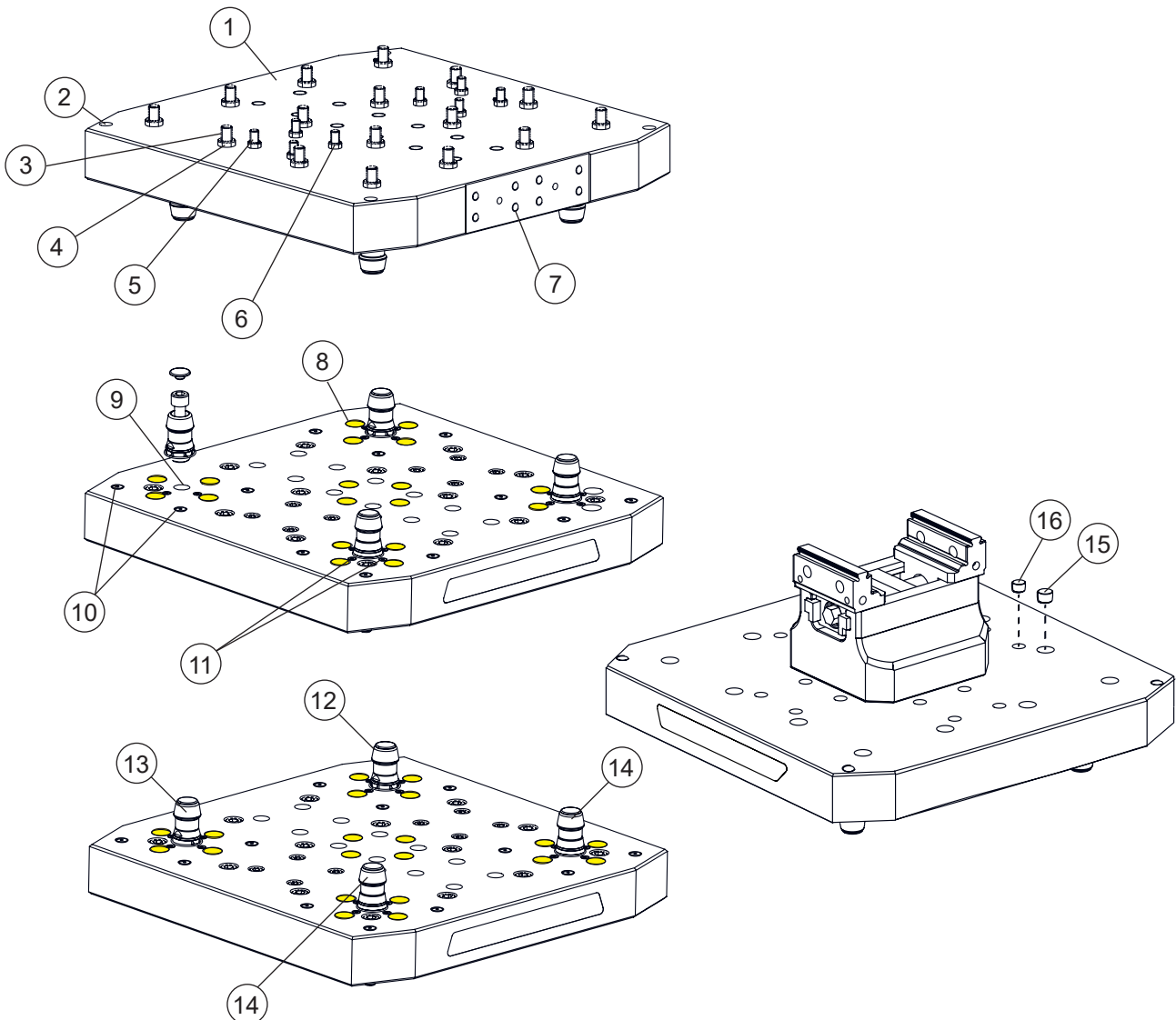
When moving heavy pallets and workpiece carriers, we recommend using the EROWA devices specially designed for this purpose. For more information, please contact your EROWA consultant.

IMPORTANT

Pour le déplacement de porte-pièces et de palettes lourdes, il est recommandé d'utiliser les dispositifs EROWA conçus à cette fin. Consultez votre conseiller EROWA pour toute question à ce sujet.



Bezeichnung der Teile	Description of parts	Désignation des éléments
1) MTS Palette 398x398/250 zu LANG Spanner	1) MTS pallet 398x398/250 for LANG vises	1) Palette MTS 398x398/250 pour étaux LANG
2) Gewinde M12 für Ringschraube (4 x)	2) M12 borehole for eye bolt (4 x)	2) Taraudage M12 pour anneau de levage (4 x)
3) Zylinderschraube M10 x 55	3) Hex bolt M10 x 55	3) Vis cylindrique M10 x 55
4) Zentrierhülse ø 16 h6 x 15	4) Sleeve ø 16 h6 x15	4) Douille ø 16 h6 x15
5) Zylinderschraube M8 x 55	5) Hex bolt M8 x 55	5) Vis cylindrique M8 x 55
6) Zentrierhülse ø 12 h6 x 11	6) Sleeve ø 12 h6 x 11	6) Douille ø 12 h6 x 11
7) Befestigungsbohrungen für MTS Gripperlink Rapid	7) Mounting holes for Gripper-link MTS rapid	7) Alésages de fixation pour GripperLink rapid MTS
8) Freistellung für Zentrierprismen MTS Chuck S	8) Clearance for centering prisms MTS Chuck S	8) Dégagement pour prismes de centrage mandrins MTS Chuck S
9) Befestigungsbohrungen für Zapfen (4 x)	9) Mounting borehol for spigot (4 x)	9) Perçage de fixation pour tige (4 x)
10) Z-Auflageschraube M12 x 1.5mm	10) Z-support bolts M12 x 1.5 mm	10) Vis d'appui Z M12 x 1.5mm
11) Z-Auflageschraube M8 x 1mm	11) Z-support bolts M8 x 1 mm	11) Vis d'appui Z M8 x 1mm
12) Ausgleichszapfen / A	12) Compensation spigot / A	12) Tige de compensat / A
13) Zentrierzapfen / A	13) Centering spigot / A	13) Tige de centrage / A
14) Spannzapfen / A MTS	14) Chucking spigot / A MTS	14) Tige de préhension / A MTS
15) Verschlussstopfen ø 16 x 7.5	15) Sealing plug ø 16 x 7.5	15) Capuchon ø 16 x 7.5
16) Verschlussstopfen ø 12 x 5.5	16) Sealing plug ø 12 x 5.5	16) Capuchon ø 12 x 5.5



Technische Daten

Dimension:
Gewicht:
Material:

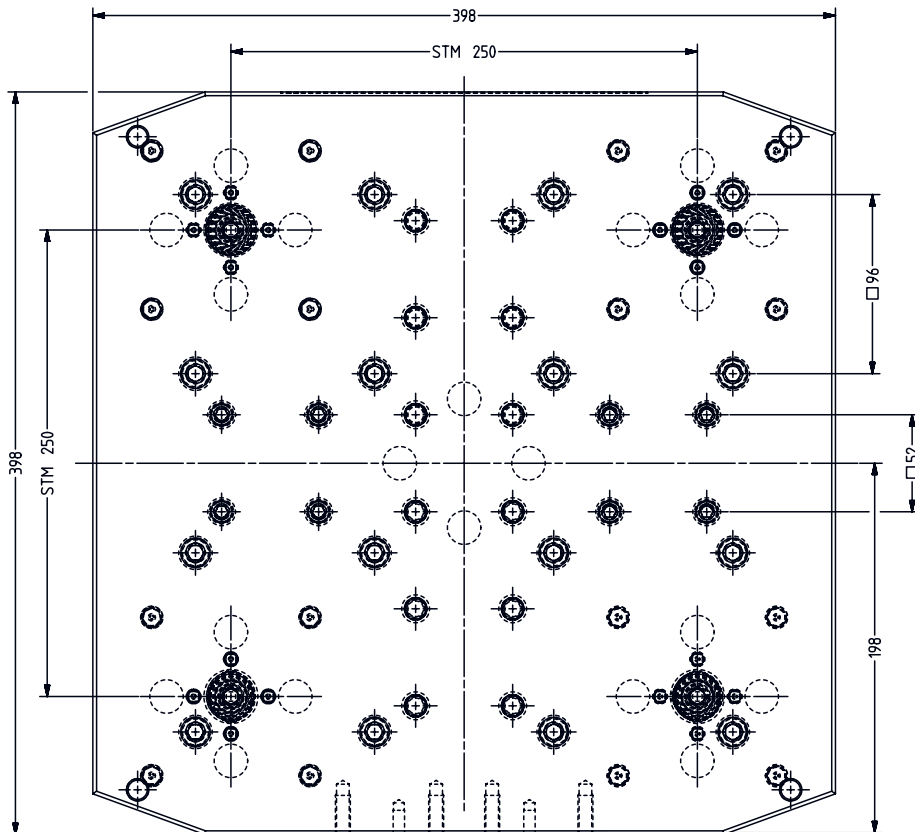
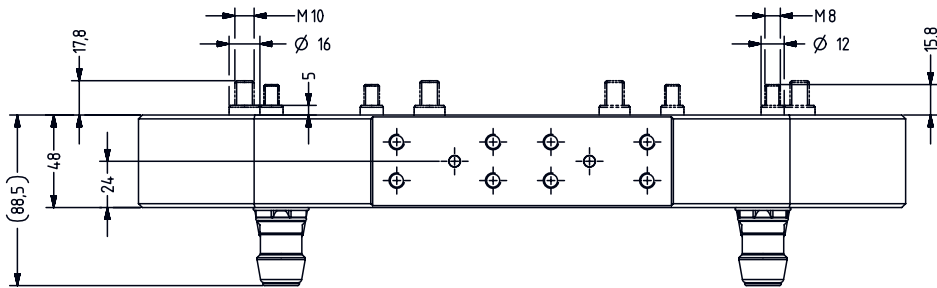
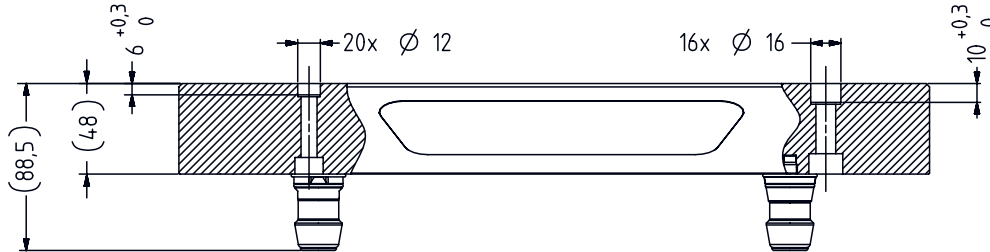
Technical data

Dimension:
Weight:
Material:

Caractéristiques techniques

Dimensions :
Masse :
Matériau :

398 x 398 x 48 mm
~ 20 kg
Aluminium



Störkreis

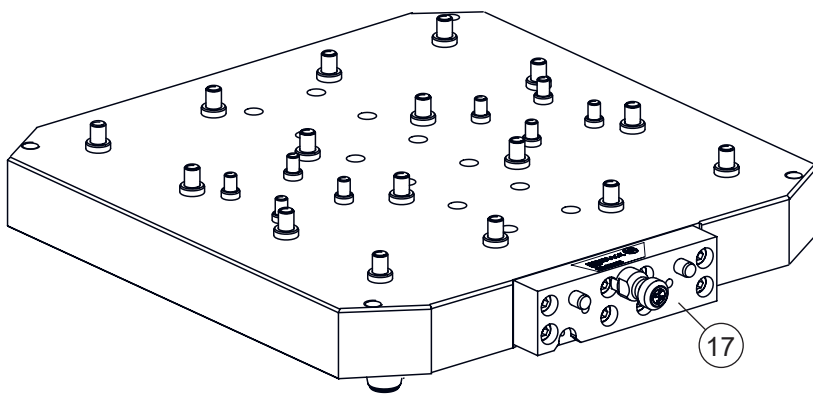
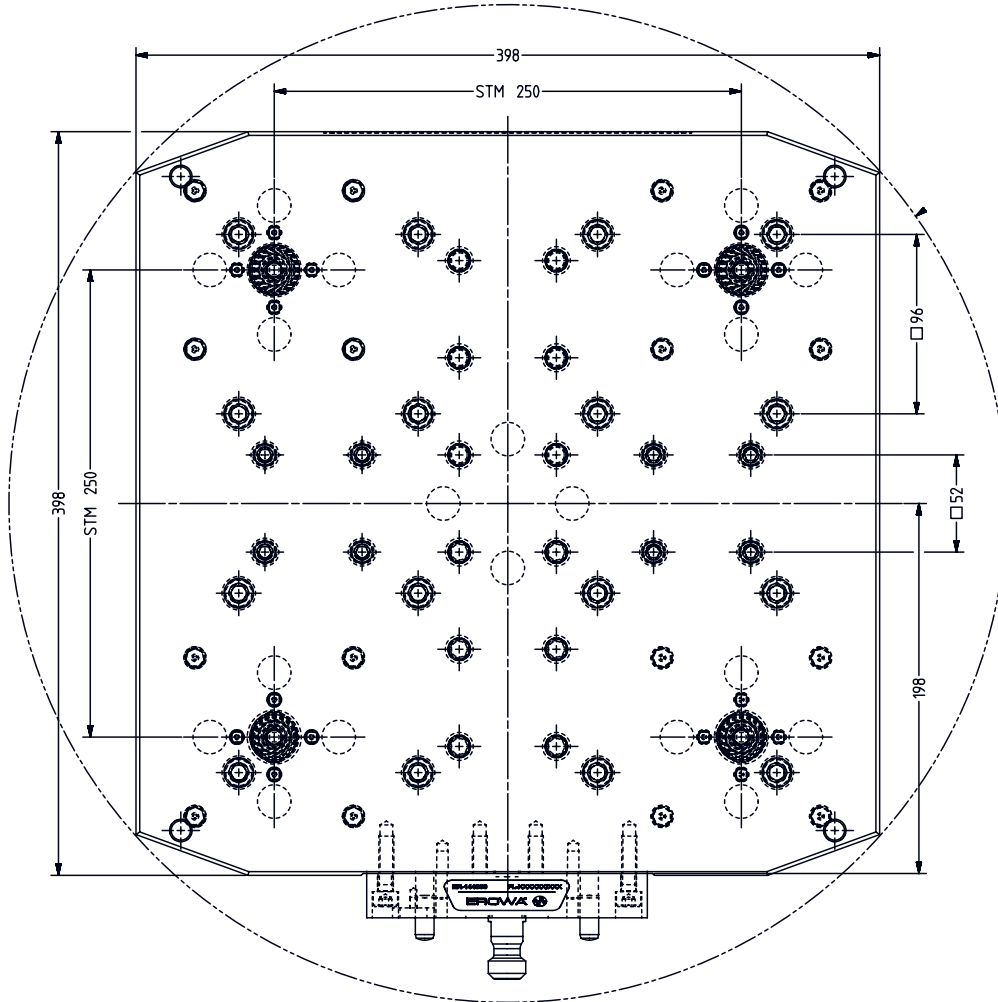
Der Störkreis für die MTS Palette 398 x 398 / 250 (ER-139069) mit MTS GripperLink Rapid (17) (Option, ER-038622) beträgt \varnothing 540 mm.

Working envelope

The working envelope for the MTS Pallet 398 x 398 / 250 (ER-139069) with MTS GripperLink Rapid (17) (option, ER-038622) amounts to \varnothing 540 mm.

Diamètre d'encombrement

Le diamètre d'encombrement de la Palette MTS 398 x 398 / 250 (ER-139069), avec GripperLink Rapid (17) (Option, ER-038622), est de \varnothing 540 mm.



Inbetriebnahme

Einsatz als Basis für LANG Makro Grip Spanner, Stichmass 52mm / 96 mm.

Die LANG Spanner können auf der Rasterung beliebig angeordnet werden.

Zentrierhülsen (4 oder 6) in die Bohrungen (18 oder 19) einsetzen.

Spanner (21) auf der Palette platzieren. 90° drehbare Position auf den Zentrierhülsen

Befestigungsschrauben (20) von unten durch Palette (1) und Zentrierhülsen (4 oder 6) in den Spanner (21) führen

Schrauben (20) nach vorgegebenem Drehmoment festziehen:
M8 = 24 Nm
M10 = 48 Nm

Setting up

For use as base to LANG Makro Grip vises, pitch 52mm / 96 mm.

The LANG vises may be positioned as required on to the grid hole pattern.

Fit sleeves (4 or 6) into holes (18 or 19).

Position vise (21) on pallet. 90° indexable position on sleeves.

Feed bolts (20) through pallet (1) and sleeves (4 or 6) from lower side into vise (21).

Tighten bolts (20) according to torque prescribed:
M8 = 24 Nm
M10 = 48 Nm

Mise en service

Utilisation comme support d' étaux LANG Makro Grip, etreaxe de 52mm / 96 mm.

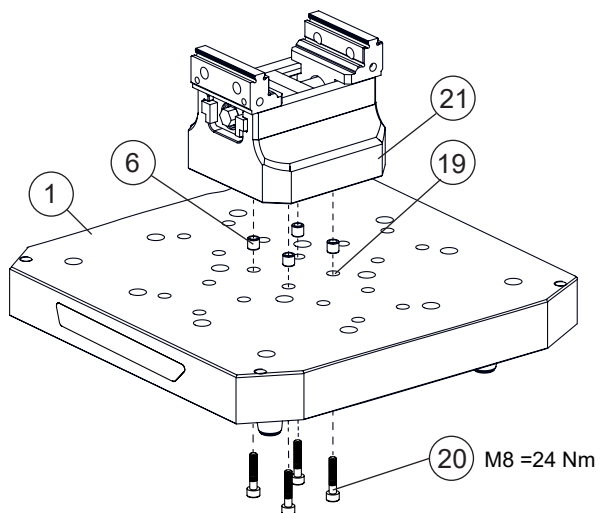
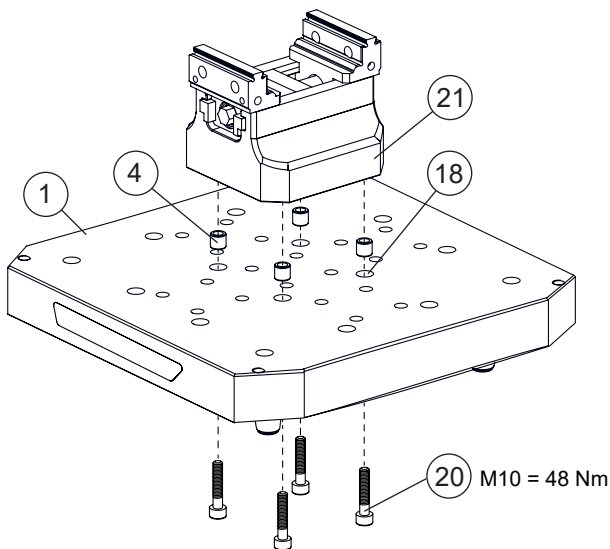
Les vis LANG peuvent être positionnées comme requis sur les trous de grille.

Placer les douilles (4 ou 6) dans trous (18 ou 19).

Placer l'étau (21) sur la palette. Positionnement à choisir de 90° sur douilles.

Passer les vis (20) à travers la palette (1) et les douilles (4 ou 6) depuis la face arrière de l'étau (21).

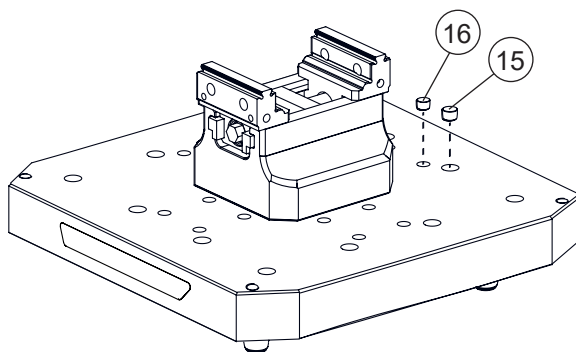
Serrer les vis (20) selon le couple prescrit :
M8 = 24 Nm
M10 = 48 Nm



Nicht verwendete Rasterbohrungen sind vor Verschmutzung zu schützen, bzw. mit den Verschlussstopfen (15, 16) zu verschliessen.

Protect unused grid holes from filling up by using the plugs (15, 16).

Protégez les trous inutilisés du remplissage en utilisant les bouchons (15, 16).



Wartung und Pflege

Palette vor Schlägen schützen.

Nichtgebrauchte Befestigungsbohrungen abdichten, damit kein Schmutz in die Spannfutter der Basisplatte eindringt.

Nach Gebrauch Palette sauber reinigen und vor dem Einlagern gegen Korrosion schützen.

Zapfen sauber reinigen und gegen Korrosion schützen.

Maintenance

Protect pallet against knocks.

Plug attachment boreholes that are not in use to prevent dirt penetrating into the chucks of the baseplate.

Thoroughly clean the pallet after use and store protect against corrosion.

Thoroughly clean the spigot and store protect against corrosion.

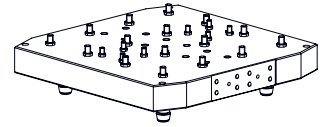
Maintenance

Protéger la palette contre les chocs.

Obturer les perçages de fixation non utilisés pour éviter toute pénétration de souillures dans la plaque de base.

Après utilisation, nettoyer soigneusement la palette, et la protéger contre la corrosion avant stockage.

Nettoyer soigneusement la tige et la protéger contre la corrosion.

**Optionen:****Für den manuellen Einsatz:****ER-041461
MTS Spannzapfen Set 4.**

ER-33800
1x MTS Zentrierzapfen

ER-039200
2x MTS Spannzapfen / A

ER-039201
1x MTS Ausgleichzapfen / A

oder:

Für den automatischen Einsatz:**ER-041464
MTS Spannzapfen Set 4 / A.**

ER-038000
1x MTS Zentrierzapfen / A

ER-039200
2x MTS Spannzapfen / A

ER-039201
1x MTS Ausgleichzapfen / A

Options:**For manual use:****ER-041461
MTS Chucking spigotset 4.**

ER-033800
1x MTS Centering spigot

ER-039200
2x MTS Chucking spigot / A

ER-039201
1x MTS Compensation spigot / A

or:

For automatic use:**ER-041464
MTS chucking spigot set 4 / A.**

ER-038000
1x MTS Centering spigot / A

ER-039200
2x MTS Chucking spigot / A

ER-039201
1x MTS Compensation spigot / A

Options :**Pour l'utilisation manuelle :****ER-041461
Jeu de tige de préhension MTS 4.**

ER-033800
1x Tige de centrage MTS

ER-039200
2x Tige de préhension
MTS / A

ER-039201
1x Tige de compensation
MTS / A

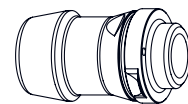
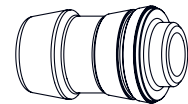
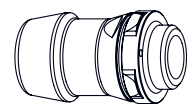
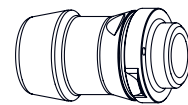
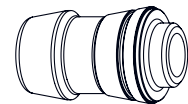
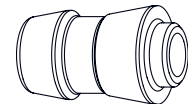
ou :

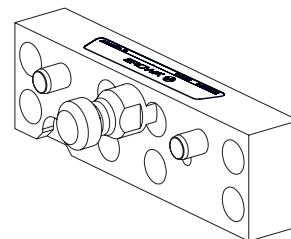
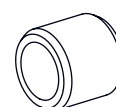
Pour l'utilisation automatique :**ER-041464 Jeu de tiges de
préhension MTS 4 / A.**

ER-038000
1x Tige de centrage MTS / A

ER-039200
2x Tige de préhension
MTS / A

ER-039201
1x Tige de compensation
MTS / A



Optionen:**ER-038622**
MTS GripperLink rapid**ER-035294**
EWIS Rapid Chip
mit Chiphalter RCS
mit Chip \varnothing 3 x 13.5mm**Options:****ER-038622**
MTS GripperLink rapid**ER-035294**
EWIS Rapid chip
with chip holder RCS
with chip \varnothing 3 x 13.5mm**Options :****ER-038622**
MTS GripperLink rapid**ER-035294**
Puce EWIS Rapid
avec porte-puce RCS
avec puce \varnothing 3 x 13.5mm**Ersatzteile****ER-111085**
Zentrierhülsen-Set \varnothing 12 h6 x 11
(Satz à 4Stk.)**ER-036986**
Verschlussstopfen \varnothing 12 x 5.5**ER-109656**
Zentrierhülsen-Set \varnothing 16 h6 x 15
(Satz à 4Stk.)**ER-108360**
Verschlussstopfen \varnothing 16.5 x 7.5**Spare parts****ER-111085**
Set of sleeves \varnothing 12 h6 x 11
(set of 4 pieces)**ER-036986**
Sealing cap \varnothing 12 x 5.5**ER-109656**
Set of sleeves \varnothing 16 h6 x 15
(set of 4 pieces)**ER-108360**
Sealing cap \varnothing 16.5 x 7.5**Pièces de rechange****ER-111085**
Jeu douille \varnothing 12 h6 x 11
(jeu à 4 pièces)**ER-036986**
Capuchon \varnothing 12 x 5.5**ER-109656**
Jeu douille \varnothing 16 h6 x 15
(jeu à 4 pièces)**ER-108360**
Capuchon \varnothing 16.5 x 7.5Beziehen Sie Ersatzteile bei
Ihrem EROWA Fachhändler.Please order spare parts from
your EROWA dealer.Commandez les pièces de
rechange chez votre agent
EROWA.**WICHTIG**Weitere Produkte finden Sie im
Gesamtkatalog und auf unserer
Webseite www.erowa.com.**IMPORTANT**More products can be found in
our general catalog and on our
web-page www.erowa.com.**IMPORTANT**D'autres produits vous trouvez
également au catalogue général
et à www.erowa.com.**Technischer Support**Für Fragen zu diesem Produkt
kontaktieren Sie bitte:
info@erowa.com**Technical support**For questions regarding this
product, please contact:
info@erowa.com**Assistance technique**Pour toute question relative à ce
produit, veuillez écrire à
info@erowa.com

Sicherheit, Garantie und Haftung

Der Hersteller

EROWA AG
Knutwilerstrasse
CH-6233 Büron LU /
Switzerland
Tel. ++41 (0)41-935 11 11
Fax ++41 (0)41-935 12 13
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den in dieser Dokumentation genannten Bedingungen eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissteile, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen.

Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Security, guarantee and liability

Manufacturer

EROWA AG
Knutwilerstrasse
6233 Büron LU /
Switzerland
Tel. +41 (0)41 935 11 11
Fax +41 (0)41 935 12 13
Email: info@erowa.com
www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use. Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors.

EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

Sécurité, garantie et responsabilité

Le fabricant

EROWA AG
Knutwilerstrasse
CH-6233 Büron LU /
Suisse
Tél. ++41 (0)41-935 11 11
Fax ++41 (0)41-935 12 13
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs.

EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.



Patente:

Diese Produkte sind durch eines oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt:

Patents:

These products are protected by one or more of the following patents (applications):

Brevets :

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

US 4,615,688	US Re, 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4,621,821	US 4,934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

Germany

EROWA System Technologien GmbH
Gewerbegebiet Schwadernmühle
Roßendorfer Straße 1
DE-90556 Cadolzburg/Nbg
Germany
Tel. 09103 7900-0
Fax 09103 7900-10
info@erowa.de
www.erowa.de

France

EROWA Distribution France Sarl
PAE Les Glaisins
12, rue du Bulloz
FR-74940 Annecy-le-Vieux
France
Tel. 4 50 64 03 96
Fax 4 50 64 03 49
erowa.france@erowa.com
www.erowa.fr

Singapore

EROWA South East Asia Pte. Ltd.
56 Kallang Pudding Road
#06-02, HH@Kallang
Singapore 349328
Singapore
Tel. 65 6547 4339
Fax 65 6547 4249
sales.singapore@erowa.com
www.erowa.com

Japan

EROWA Nippon Ltd.
Sibadaimon Sasano Bldg.
2-6-4, Sibadaimon, Minato-ku
105-0012 Tokyo
Japan
Tel. 03 3437 0331
Fax 03 3437 0353
info@erowa.co.jp
www.erowa.com

Switzerland

EROWA AG
Knutwilerstrasse 3
CH-6233 Büron
Switzerland
Tel. 041 935 11 11
Fax 041 935 12 13
info@erowa.com
www.erowa.com

Spain

EROWA Technology Ibérica S.L.
c/Via Trajana 50-56, Nave 18
E-08020 Barcelona
Spain
Tel. 093 265 51 77
Fax 093 244 03 14
erowa.iberica.info@erowa.com
www.erowa.com

Eastern Europe

EROWA Technology Sp. z o.o.
Eastern Europe
ul. Spółdzielcza 37-39
55-080 Kały Wrocławskie
Poland
Tel. 71 363 5650
Fax 71 363 4970
info@erowa.com.pl
www.erowa.com

India

EROWA Technology (India) Private Limited
No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building
Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,
Hyderabad 500016 (Telangana)
India
Tel. 040 4013 3639
Fax 040 4013 3630
sales.india@erowa.com
www.erowa.com

Scandinavia

EROWA Nordic AB
Fagerstagatan 18B
163 53 Spånga
Sweden
Tel. 08 36 42 10
Fax 08 36 53 91
info.scandinavia@erowa.com
www.erowa.com

Italy

EROWA Tecnologie S.r.l.
Sede Legale e Amministrativa:
Via Alfieri Maserati 48
IT-10095 Grugliasco (TO)
Italy
Tel. 011 9664873
Fax 011 9664875
info@erowa.it
www.erowa.com

Unità di Treviso:
Via Leonardo Da Vinci 8
IT-31020 Villorba (TV)
Italy
Tel. 0422 1627132

USA

EROWA Technology, Inc.
North American Headquarters
2535 South Clearbrook Drive
Arlington Heights, IL 60005
USA
Tel. 847 290 0295
Fax 847 290 0298
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

China

EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.
G/F, No. 24 Factory Building House
69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)
Shanghai 200233, PRC
China
Tel. 021 6485 5028
Fax 021 6485 0119
info@erowa.cn
www.erowa.com